

成吉思汗与蒙古文化

那仁敖其尔 赛音德力根（著）
岱钦（译）

内蒙古出版集团
内蒙古人民出版社

成吉思汗与蒙古文化

那仁敖其尔 赛音德力根（著）
岱钦（译）

内蒙古出版集团
内蒙古人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

成吉思汗与蒙古文化 / 那仁敖其尔, 赛音德力根著;
岱钦译. —呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 2015.11

ISBN 978-7-204-13780-0

I. ①成… II. ①那…②赛…③岱… III. ①成吉思汗
(1162 ~ 1227)—人物研究②蒙古族—民族文化—研究—
中国 IV. ① K827=47 ② K281.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 297225 号

成吉思汗与蒙古文化

作 者 那仁敖其尔 赛音德力根

译 者 岱 钦

责任编辑 于汇洋

封面设计 苏德佈仁

出版发行 内蒙古人民出版社

地 址 呼和浩特市新城区中山东路 8 号波士名人国际 B 座 5 楼

印 刷 内蒙古爱信达教育印务有限责任公司

开 本 710 × 1000 1/16

印 张 14.75

字 数 235 千

版 次 2016 年 1 月第 1 版

印 次 2016 年 3 月第 1 次印刷

印 数 1—3000 册

书 号 ISBN 978-7-204-13780-0/I · 2661

定 价 28.00 元

图书营销部联系电话: (0471) 3946298 3946267

如发现印装质量问题, 请与我社联系, 联系电话: (0471) 3946120

作者简介

那仁敖其尔

1936年9月生,蒙古族,内蒙古兴安盟科右中旗坤都冷人,中共党员,教授。1979年在内蒙古党校任教研室副主任、主任;1990年调至内蒙古林学院,先后任党委副书记兼纪委书记、党委书记;1998年被内蒙古自治区政府聘为参事、内蒙古高级人民法院特级咨询员;现任中国领导科学研究会常务理事、中国管理科学研究院学术委员会特约研究员、内蒙古科学社会主义研究会副会长。出版专著有《蒙古族传统家教》(蒙古文)、《奇颜精神》(蒙古文)等。主编出版《中国领导科学文库》(少数民族卷)、《社会主义民主论》《中国社会主义领导学》等著作,发表《关于实现领导问题》《领导科学的主要范畴及范畴圈》《论领导性质、领导本质及其规律》《学习邓小平核心论思想》等数十篇论文,参与组织领导召开了全国第一次毛泽东领导思想研讨会、全国高校系统第二次领导科学研讨会和全国第七次领导科学研讨会。主持完成1996年度社会科学国家基金资助项目《邓小平核心辩证法》(最终成果)和2005年度社会科学国家基金资助项目《成吉思汗与蒙古文化》。现主持2007年度社会科学国家基金资助项目《成吉思汗言论考》,研究的方向或重点是成吉思汗思想和古代蒙古文化。曾荣获内蒙古哲学社会科学优秀成果一等奖1次、二等奖2次,在全国第二次领导科学优秀成果评奖中获二等奖2次。1993年被推选为有突出贡献的专家学者,享受政府特殊津贴。

赛音德力根

1963年生,蒙古族,佛教文化博士,教授,硕士生导师,现任河套学院院长。先后给本科生和研究生系统讲授了哲学、现代管理学、现代政治学、市政学、学术前沿等课程。共承担完成省部级以上课题10多项,出版专著4部,主编6部书,主编教材5部,发表学术论文60多篇。获教育部优秀教材一等奖1次、内蒙古自治区哲学社会科学优秀成果政府奖二等奖2次,全国高校学生工作优秀学

术成果特等奖1次、一等奖1次,全区高教思想政治教育研究一等奖1次,2010年被评为“内蒙古自治区劳动模范”。

岱钦

蒙古族,中共党员,高级记者。1949年4月出生于内蒙古哲里木盟库伦旗。1968年12月于内蒙古蒙古文专科学校翻译专业毕业并参加工作,2009年6月退休。曾在昭乌达盟巴林右旗旗委(1969—1974)、辽宁日报(1974—1979)、内蒙古日报社(1979—2009)工作,从事新闻工作35年。先后担任记者、驻地方记者站站长及内蒙古日报社记者部主任、副社长、副总编辑,兼任内蒙古记协副主席、内蒙古大学蒙学院客座教授、内蒙古作家协会会员等社会职务。曾获得“内蒙古自治区优秀新闻工作者”“内蒙古自治区有突出贡献的中青年专家”等荣誉称号。已出版著作《岱钦新闻作品集》《岱钦小说散文选》以及汉译蒙、蒙译汉译作等16部,500多万字。18篇新闻作品荣获国家、自治区新闻奖。政论散文《自己的事情自己来做》,获第九届内蒙古自治区文学创作索龙嘎奖;散文《草原的生命河》,被选入内蒙古普通高中语文自读课本;汉译蒙传记文学作品《新中国蒙古族开国将军孔飞传记》,于2013年获得第二届朵日纳文学奖翻译大奖。

前 言

“那仁敖其尔成吉思汗丛书”这套书分为《圣祖成吉思汗》《成吉思汗箴言》《成吉思汗与蒙古文化》三个册子编辑出版,今与读者见面。为此,我们感到非常高兴和欣慰。

成吉思汗思想,对于我们民族乃至全世界众多先进国家和民族之历史及未来具有深远意义,是取之不尽、用之不竭的智慧之结晶、精神之宝库。因此,有必要实事求是地阐述成吉思汗思想的深远意义和现实的启示意义,如实地还原作为伟大思想家的成吉思汗的本来面目,深入研究成吉思汗为全人类历史文化宝库所做出的贡献。为此,一方面我们觉得,只有充分研究以成吉思汗实践来书写的“传记”——他笃行的一生,才能够更翔实、更准确地表述他的信仰和他的远大理想以及他走过的光辉历程。因为,成吉思汗整个思想贯穿于他的事迹和实践之中,又通过他的实践得到了检验,进而数百年来在统领全体蒙古人的同时,又成为全体蒙古人强大的思想武器,抚育他们兴旺发达;另一方面,我们争取做到客观地、全面地收集成吉思汗箴言。现在把《成吉思汗箴言》(课题批准号:07X2X012),作为国家计划前期成果纳入这套丛书中,目的是为了使其质



量更好、内容更完整。因为，伟大的思想家成吉思汗留给全体蒙古人的宝贵财富——“箴言”，数百年来在广大人民群众中广为流传，为宣传、普及成吉思汗思想发挥了不可替代的作用。但由于历史和文化的众多客观原因，从文献、书籍中找到它的真实“依据”仍很难，从而也很难确定这些一定就是“成吉思汗箴言”。在此需要说明的是，我们把它出版发行，仅供学习、研究成吉思汗思想时做参考！

那仁敖其尔

壬辰仲夏于“伊克额耶”书斋

序

一、关于本书的书名

本书是2004年国家社会科学研究课题“成吉思汗与古代蒙古文化·思想”(批准号:04BZX065)研究成果。今以《成吉思汗与蒙古文化》的书名出版发行。书中所说的古代蒙古文化主要是指成吉思汗创建大蒙古国时期的文化,即1206年以前那一时期的蒙古文化,也就是说直接影响成吉思汗的成长及其思想观念形成的古代奇颜文化。古代奇颜部落的思想观念及其活动的巨大的文化力量孕育出了一代又一代的英雄豪杰,使他们成为蒙古民族的形成和蒙古社会发展的中坚力量。其实,任何一个民族的文化,都是通过其思想观念来巩固和发展自己的地位,发挥自己的作用的。因为,思想乃文化的核心和精髓。它在形成文化的诸多要素中居于关键地位,发挥着主导和协调作用。因此,在探讨文化与人们的思想的发育、成熟的关系时,必须明确该文化思想的主体和主流是什么。这里所讨论的古代蒙古文化思想,不是要以历史教科书的眼光去分门别类地研究蒙古历史的发展轨迹,而是仅从文化与重要历史人物关系的视角,以古代蒙古思想观念为主线,来探讨成吉思汗及其宏伟业绩。具体地说,一方面阐明了在奇颜文化的哺育下,成吉思汗是如何成长和建功立业的,另一方面阐明了作为一代杰出的政治家、伟大的思想家的成吉思汗对蒙古文化的形成、发展和升华所产生的影响。需要说明的是,本书的主题是仅从文化哲学的视角来阐释成吉思汗与蒙古族思想观念的形成、发展的。换言之,这是仅以蒙古族思想



观念为切入点,以成吉思汗思想为重点,集中研究探讨成吉思汗与古代蒙古文化的关系的一部作品而已,而不是全面研究成吉思汗和整个蒙古文化发展史的著作。

二、该书的创作目的和主要内容

成吉思汗是如何由弱到强,最终成为一个享誉世界的杰出的政治家、伟大的思想家和卓越的军事家,他是怎样不断从胜利走向胜利,成为“人类历史上最大的成功者”?这在人才研究,或在蒙古学研究中都是一个难解之“谜”。而蒙古人为什么没有像那些北方其他强悍的游牧民族那样“被征服者所征服”而消亡,这也是世界蒙古学学者们非常感兴趣的另一个“谜”。蒙古族著名作家莫·阿斯尔有一年春节在一副蒙古文楹联中曾经这样写道(汉译大意):

解不开的一个谜底

识不透的一个民族

横批——蒙古

这副楹联十分精彩地表述了蒙古文化的深邃涵义。事实上,这两个谜并不是不可破解的。本书中在“成吉思汗是伟大的思想家”“古代蒙古文化”等篇章中的阐述,就是试图揭开这些谜底的尝试。长期以来,人们只认同成吉思汗是杰出的政治家和卓越的军事家的一面,而没有认识到成吉思汗作为伟大思想家的一面。这里当然有诸多原因。但究其根本,乃是对成吉思汗思想和蒙古文化的优秀传统之研究略浅,重视程度不够,这也是这个“谜”长期得不到破解的主要原因之一。也就是说,如果真正认识到成吉思汗还是一个伟大的思想家,并且能够对蒙古文化传统有一个深刻而又正确的认识,那么,自然会认识到成吉思汗宏伟业绩的成因和蒙古民族的生存和发展是历史发展的必然,是不以人们意志为转移的客观事实。所以,还原和树立成吉思汗伟大思想家的本来面貌,将蒙古文化优秀传统上升到历史和逻辑上的统一,理论和实践上的统一,继承和发展上的统一,民族精神和时代精神上的统一做出明确地阐释,就是这项研究的主旨了。

实质上,这两个问题具有明显的同一性。成吉思汗是在古代蒙古文化的滋养下成长并成就其伟业的,这是蒙古文化奇迹所在;反过来说,在成吉思汗的天才和伟大思想指导下,古代蒙古人克服了延续千百年的各种艰难困苦,一方面把部落联盟推展到统一的蒙古民族实体的形成,使“蒙古”这个名字遐迹闻名,另一方面将部落联合体社会推演成为政权社会,从而使蒙古民族屹立于世界先进民族之林。这在蒙古史上是具有革命性的飞跃,而这种飞跃,必然要以先进而又统一的思想观为前提。成吉思汗思想正是顺应了这一时代要求应运而生的,并且不是以想象,而是经过历史发展的实践所检验了的伟大思想体系。成吉思汗思想创造性地继承和发扬了古代蒙古文化优秀传统,成为蒙古文化传统的核心和精髓。

三、本书的特点

无论哪一个民族,其文化传统都是以自己的思想为核心和生命线的。如果说,汉文化传统是以儒家的“仁、义、礼、智、信、恕、忠、孝”等思想为主,而西方文化崇尚的主要是利益、力量和理性等观念,那么,蒙古族传统文化历来崇尚的是“约孙”观念、“额耶”观念和奇颜精神等。然而,在蒙古文文献史书中把这些思想提升到理论高度加以研究和宣扬方面尚很欠缺。值得注意的是,在蒙古传统文化中有“以史说为鉴,以祖训为本”这样的传统说法和习俗。这不但在《蒙古秘史》《史集》等文献中有明确的记载,而且在当今蒙古人民中间,特别是牧区蒙古族家庭教育乃至社会上的谚语、格言当中一直在传承不息。在这类谚语、格言当中蕴含的最基本理念就是力量、威风、和睦、道德、故土等理念。要用传统观念来表述,就是奇颜、“约孙”“也可额耶”和故土等等。本书在详细阐述这些理念和涵义的基础上,揭示了它们之间的内在联系,从文化哲学的角度系统地阐述了它们在整个蒙古文化史中的地位 and 意义。例如“约孙”观念在体现了蒙古文化内涵的同时,不但成为成吉思汗思想的重要来源之一,又通过成吉思汗的继承和发展,还成为成吉思汗思想中具有基石性质的组成部分;成吉思汗继承和发展古代蒙古文化的“额耶”观念,使其升华为“也可额耶”观念,在政权建设中将其提升到“以额耶治理”的新高度、新范畴,发挥政权治理的“敬畏”意识,创立了具有蒙古民族特征的民主传统。可以说,“也可额耶”乃是成吉思汗



思想的最高境界。

成吉思汗的“约孙”观念、“也可额耶”观念,丰富和发展了古代蒙古奇颜文化传统,使之升华到整个民族精神的高度,用九旂白旗象征奇颜智慧和奇颜精神,进一步规范 and 增强了整个民族的思想意识,从思想和理论高度巩固和强化了蒙古民族的统一体。我们将成吉思汗祖先——奇颜部落的思想观念、活动和传统归纳为奇颜文化、奇颜精神和奇颜智慧三个层次来研究,但将其本质最终归结到成吉思汗的信仰观。成吉思汗的信仰观不是人类本质的异化信仰,而是人类本质的直接信仰。只是由于受蒙古地区的自然条件和生产方式的限制,它未能得到充分发展,但是作为科学信仰观的范畴仍然为人类信仰学说做出了不可磨灭的贡献。

目 录

第一章 成吉思汗与奇颜文化 / 1

第一节 奇颜苏力德 / 1

一、古代蒙古文化 / 1

二、苏力德及奇颜文化的升华 / 12

三、守故土 / 25

第二节 成吉思汗与奇颜精神 / 30

一、民族精神与民族英雄 / 30

二、奇颜精神与古代奇颜人 / 31

三、合不勒汗“复兴”奇颜的历史意义 / 34

四、诃额伦兀真擎旗亲征与苏力德教育 / 39

五、成吉思汗奇颜精神的时代特征 / 42

六、新时代奇颜精神的特点 / 53

第二章 成吉思汗与蒙古文化的发展 / 64

第一节 成吉思汗在蒙古古代文化形成中所发挥的作用 / 64

一、重视和推崇政治思想,建立大蒙古国,完善民族统一体 / 64

二、注重民族意识,推广使用畏兀儿斤蒙古文 / 66



三、实行自由政策,激发各种宗教信徒的积极性,丰富蒙古文化 / 68

四、实行开放政策,开启学习和掌握各民族优秀文化之门 / 69

第二节 成吉思汗约孙观 / 71

一、成吉思汗约孙观的历史必然性 / 71

二、成吉思汗约孙观的主要内容 / 74

三、成吉思汗约孙观的形成 / 77

四、成吉思汗约孙观体系 / 81

五、成吉思汗约孙观的基本特点及其意义 / 89

第三节 成吉思汗“也可额耶”思想研究 / 91

一、“额耶”的内涵及其历史发展过程 / 91

二、成吉思汗的“也可额耶”思想 / 95

三、“也可额耶”思想的重要意义 / 106

第三章 成吉思汗是伟大的思想家 / 114

第一节 重视成吉思汗思想研究的意义 / 114

一、成吉思汗是伟大的思想家 / 114

二、在成吉思汗思想研究中应注意的几个问题 / 118

三、成吉思汗思想的基本内涵 / 119

四、成吉思汗思想是一个独立的体系 / 123

五、成吉思汗的“三个理治”观念 / 125

第二节 成吉思汗思想的特点及其思维方式 / 129

一、成吉思汗思想的渊源 / 129

二、成吉思汗思想的基本特征 / 132

三、成吉思汗思想的突出特征 / 134

四、成吉思汗思维方式的主要特征 / 137

第三节 成吉思汗的信仰观 / 142

一、关于信仰问题的解读 / 142

二、古代蒙古人的信仰观 / 143

三、成吉思汗的信仰观——古代蒙古人信仰观的继承和发展 / 145

四、成吉思汗信仰观的基本特点 / 149

五、九旂白旗——成吉思汗信仰观的集中体现 / 154

附 文:

苏力德信仰的本质及其魅力 / 157

苏力德是世俗信仰的杰作 / 172

苏力德信仰的历史足迹 / 180

苏力德信仰的奠基人成吉思汗 / 186

苏力德约孙 / 193

关于查干苏力德 / 206

关于“众人可畏,深水可殆” / 213

参考书目 / 220

第一章 成吉思汗与奇颜文化

第一节 奇颜苏力德

一、古代蒙古文化

在伟大的思想家、杰出的军事家、卓越的政治家成吉思汗的领导下,蒙古人于1206年建立了蒙古帝国,向全世界宣布:已经形成了一个民族共同体——蒙古民族。此前的蒙古人,史称古代蒙古人。在古代蒙古人中发挥过骨干核心作用的是奇颜^①部。通过对奇颜部的历史做多方面分析研究,追寻其历史发展的轨迹,评述在这一历史过程中涌现出来的那些智者、贤能、英雄豪杰的事迹和言论,从历史名人与文化的渊源关系的视角,将当时的蒙古文化认定为奇颜文化。奇颜文化,作为蒙古文化的核心和渊源,对于研究蒙古历史文化,有着不可忽视的重要地位。

(一)德薛禅^②名言的历史意义

关于也速该巴特尔^③到翁吉剌惕部首领德薛禅家为儿子铁木真说亲定亲之

①奇颜:古代蒙古部落之一。史书有“乞颜”“奇渥温”“乞牙惕”等多种拼写法。传说,古代蒙古人被突厥部所打败,仅剩二男二女,躲入额尔古纳深山密林,其中一户名奇颜,后繁衍为奇颜部,强盛后走出大山,奇颜又分两支,其中一支“奇颜—孛儿只斤”为成吉思汗祖先。本书以《元史》写法,拼为“奇颜”。——译者

②德薛禅:也作“特薛禅”,人名,翁吉剌惕部首领,成吉思汗岳父,其女孛儿帖为成吉思汗正妻。“薛禅”,蒙古语,聪慧之意。神箭手,也被称之为“薛禅”。

③也速该巴特尔:也写“也速该把阿秃儿”,蒙古奇颜部首领,成吉思汗之父。史书有“把阿秃儿”“把秃儿”“巴图尔”等几种写法。本书一律统一为通常写法“巴特尔”。——译者

事,在蒙古族最早的史书《蒙古秘史》第61~66节中就有详细的描述:“铁木真九岁时,其父也速该巴特尔带他前往河额伦^①之娘家处,欲从母舅亲斡勒忽讷兀惕部住地说亲。当他们走到扯克彻儿山、赤忽儿古两座山之间时遇见了翁吉刺惕氏人德薛禅。”

德薛禅:“也速该亲家要到哪里去?”

也速该:“到斡勒忽讷兀惕百姓处,去给儿子说亲。”

德薛禅曰:“你这个儿子可是个目中有火、面上有光的孩子啊!也速该亲家呀,昨夜我做了个梦,梦见一只白海青抓着日月二者飞落我手上。日月乃是用眼观望之物,可那白海青则抓着它落到了我手上。我曾对人讲,不知此梦是什么吉兆?如今,你领着儿子来到了这里,我的梦便有了答案啊!原来是你奇颜百姓的苏力德^②(神灵)来预告我的呦。”接着,他又说道:

“我们翁吉刺惕氏百姓,自古以来:

以外甥的相貌(堂堂而盖世),

以女子的姿色(艳美而闻名),

从不与人争夺国土与百姓,

让脸蛋俊秀的女子们,

乘坐在您的可汗的高轮大车里,

驾驭着黑青色的公骆驼。

颠跑着去,

与可汗并肩坐在合敦的座位上。

我们不与别人争夺国土与百姓,

俺养育着姿色俊美的女子们,

坐在您的可汗的有沿的篷车里,

①河额伦:又称河额伦兀真、河额伦夫人,成吉思汗生母,斡勒忽讷兀惕部人。

②苏力德:蒙古语,为旗纛、纛之意。在汉文文献中有“速勒迭”“苏鲁德”“苏鲁定”“苏利德”和“速勒迭儿”等多种写法,其含义没有区别。它是古代蒙古各部的精神象征和神灵,在本书汉译中统一为“苏力德”。——译者

驾驭着黑青色的公驼，
同可汗并肩坐在高位上。”

“我们翁吉刺惕自古美女多，我们一直以外甥之貌、女儿之色生活。男人生来守营地，女儿则要出嫁到他乡。也速该亲家，我家有一小女，请到家里看看！”说罢，领着也速该朝他家走去。

也速该前去一看，他的女儿果然貌美秀丽。名为孛儿帖，长铁木真一岁，是年正好十岁。也速该看孛儿帖较为合意，便在第二天向德薛禅提起了亲事。听罢，德薛禅说：“虽然多次求婚才答应则显尊贵，刚一求婚便答应，而予之则轻贱；但女儿之名必在他家，将我女儿许配给你儿子吧。请把你的儿子留在我家便是了。”

也速该说：“我把儿子留下。不过我儿子自幼怕狗，请不要让狗惊吓着我儿。”说罢，便把牵来的马当作聘礼送给德薛禅，留下儿子回家去了。^①

历史已经证明，对于铁木真来说，这是一堂最大、最初和最深刻的“社会教育课”。也速该巴特尔严格遵循古代蒙古的传统礼教，毅然让自己年仅九岁的儿子离开身边，让其去经受独立生活的洗礼，在开拓新生活之路的同时，去体验一个特殊的受教育环境。这的确是也速该巴特尔敏锐观察、深刻思考和正确选择的结果。通过德薛禅和也速该巴特尔之间的对话，我们可以清楚地看到古代蒙古文化的博大精深。在这里，德薛禅的话语虽然简短，但他那洗练的话语却体现出他敏锐而准确的政治洞察力，深刻而又全面的表述力。它触及了古代蒙古文化的核心概念和理念，同时也涉及了当时社会政治、经济的若干重要话题。德薛禅果然是名实相符的“薛禅”，他思维深邃、明智而又聪慧。如果德薛禅对奇颜部的历史不甚了解，进而对当时蒙古社会的诸多部落氏族的矛盾斗争没有准确的认识和把握，怎么能够预示奇颜部将会有“可汗”诞生？如果不是德薛禅深信铁木真的祖先是“天之降生”^②的传说，怎么会说出“奇颜百姓之苏力德来告之也”的判断？这里一方面证明当时天降、天赐之说在社会上普遍流传并被

①参见特·官布扎布、阿斯钢译：《蒙古秘史》（现代汉语版），新华出版社2006年版，第20页；阿尔达扎布：《新译集注〈蒙古秘史〉》，内蒙古大学出版社2005年版，第109页。

②《蒙古秘史》第1节有“孛儿帖·赤那奉上天之命而生”。——译者